

**GINKGO BILOBA ITXAROPENA DAKARREN ZUHAITZAREN  
KIMU BAT LANDATZEKO EKITALDIA  
PLANTACIÓN DEL RETOÑO DEL ÁRBOL GINKGO BILOBA  
PORTADOR DE LA ESPERANZA**

2018-04-29 Gernika 29-04-2018

*Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*

Zaudeten herri agintari guztiak, bai nire atzean eta baita aldamenean, Gernika eta Hiroshimako alkateak, Bizkaiko Batzar nagusietako presidentia andrea, Bizkaiko ahaldun nagusia, Granollers-eko alkate jauna, “Mayors for Peace”-ko ordezkariok eta zaudeten jaun andreok, egun on.

Kazumi Matsui jauna, ongi etorria, be welcome to Euskadi Basque Country.

Guretzat ohore bat da gaur zurekin, Hiroshimako alkate eta ordezkari gorena, Gernikako alkatearekin batera, agintari denok elkarrekin, munduari bake mezu bat helaraztea.

Bakearen aldeko aldarria egitera gatoz eta gure bi arbolak erabiltzen ditugu mezu hori munduan zabaltzeko. Gernikako haritza eta Hiroshimako ginkgo biloba senidetzeak esanahi handia du.

Gaur hemendik, elkarrekin, bake eta itxaropen mezua helarazi nahi diogu mundu osoari.

Hermanar el roble de Gernika y el ginkgo biloba de Hiroshima tiene un profundo significado. Hacemos memoria y reiteramos la injusticia de los bombardeos indiscriminados contra la población civil que tuvieron lugar en Gernika y otras localidades vascas en 1937 y alcanzaron el paroxismo en Hiroshima en 1945.

Hoy trasladamos, juntos, un mensaje radical contra la guerra y a favor de la paz en el mundo. Lo hacemos plantando junto al árbol de Gernika, este retoño. Un ginkgo biloba se encontraba a solo mil metros del epicentro de la explosión de la bomba atómica en 1945. Logró sobrevivir y, por eso, es un árbol venerado en Japón.

El árbol de Gernika es un árbol sagrado para las y los vascos; símbolo de paz, democracia y libertad con proyección universal.

Un símbolo que nunca debiera utilizarse para justificar la violencia de ningún tipo porque representa, precisamente, un grito que sale del corazón contra la violencia y la guerra. Un símbolo que fortalece la conciencia de la humanidad que anhela la paz.

A partir de hoy el símbolo de la paz y la libertad y el símbolo de la esperanza se encuentran y crecen, juntos, en Gernika.

Juntos trasladamos un mensaje de compromiso y esperanza. La esperanza de que es posible vivir y convivir en paz. La esperanza de que es posible un mundo sin violencia, sin guerras y sin terrorismo. Una esperanza que sitúa la dignidad humana y la convivencia como los valores que debemos sembrar, abonar, cuidar y hacer crecer cada día.

Gaurtik aurrera Gernikako arbola eta ginkgo biloba batera egongo dira. Bakearen eta askatasunaren irudia eta itxaropenaren irudia batera. Hiroshima eta Gernika batera.

Horien aurrean, denok batera, hitzeman nahi dugu lan egingo dugula bake itxaropena egia izan dadin hemen eta mundu zabalean.

Eskerrik asko. Thank you very much.